

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
3-03-0	05-02-04-00	車輛	2,000
3-03-0	05-02-05-00	Viaturas	
		雜項	55,000
	05-04-00-00	Diversos	
		雜項	
		Diversas	
5-02-0	05-04-00-00-02	退休基金會——公積金制度（僱主方）	4,340,000
		F. Pensões — Reg. Previdência (parte patronal)	
5-02-0	05-04-00-00-03	社會保障基金（僱主實體之負擔）	61,000
		F.S.S. (enc. entidade patronal)	
5-02-0	05-04-00-00-04	其他福利基金	332,000
		Outros fundos de previdência	
3-03-0	05-04-00-00-91	兌換差額及銀行轉帳	10,000
		Diferença cambial e transferência bancária	
3-03-0	05-04-00-00-98	偶然及未列明之開支	1,000
		Despesas eventuais e não especificadas	
		資本開支	1,908,000
		Despesas de capital	
	07-00-00-00	投資	1,908,000
		Investimentos	
3-03-0	07-10-00-00	機械及設備	1,908,000
		Maquinaria e equipamento	
總開支 Total das despesas			104,500,000

澳門理工學院理事會——院長：李向玉——署理副院長：關沾雄——秘書長：辜麗霞——財政局代表： António João Terra Esteves

O Conselho de Gestão do Instituto Politécnico de Macau. — O Presidente, *Lei Heong Iok*. — O Vice-Presidente, em exercício, *Kwan Jim Hung*. — A Secretária-geral, *Ku Lai Ha*. — O representante da DSF, *António João Terra Esteves*.

第26/2008 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 26/2008

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第6/2006號行政法規第五十三條第二款的規定，作出本批示。

旅遊學院二零零八年財政年度之本身預算於二零零八年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為\$110,000,000.00（澳門幣壹億壹仟萬元整），該預算為本批示之組成部分。

二零零八年一月二十八日

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, o Chefe do Executivo manda:

É posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2008, o orçamento privativo do Instituto de Formação Turística, relativo ao ano económico de 2008, sendo as receitas calculadas em \$ 110 000 000,00 (cento e dez milhões de patacas) e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

28 de Janeiro de 2008.

行政長官 何厚鏞

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

旅遊學院本身預算
Orçamento privativo do Instituto de Formação Turística

收入預算
Orçamento da receita

財政年度：2008

Ano económico: 2008

經濟分類 Classificação económica	收入項目 Designação da receita	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
	經常收入 Receitas correntes	106,990,000
04-00-00-00	財產之收益 <i>Rendimentos da propriedade</i>	160,000
04-03-00-00	利息——其他部門 <i>Juros — Outros sectores</i>	
04-03-01-00	銀行存款 <i>Depósitos bancários</i>	160,000
05-00-00-00	轉移 <i>Transferências</i>	72,000,000
05-01-00-00	公營部門 <i>Sector público</i>	
05-01-03-00	預算轉移 <i>Transferências orçamentais</i>	
05-01-03-01	特區預算轉移 <i>Transferências do Orçamento da Região</i>	34,000,000
05-01-03-02	本身預算轉移 <i>Transferências de orçamentos privativos</i>	38,000,000
05-03-00-00	私營企業 <i>Empresas privadas</i>	
05-03-00-99	其他 <i>Outras</i>	0
05-07-00-00	其他部門 <i>Outros sectores</i>	0
07-00-00-00	勞務及非耐用品之出售 <i>Venda de serviços e bens não duradouros</i>	34,830,000
07-10-00-00	雜項——其他部門 <i>Diversos — Outros sectores</i>	
07-10-01-00	住宿及餐飲 <i>Alojamento e alimentação</i>	5,700,000
07-10-05-00	教育及培訓 <i>Ensino e formação</i>	23,000,000
07-10-99-00	其他 <i>Outras</i>	6,130,000
	資本收入 Receitas de capital	3,010,000
13-00-00-00	其他資本收入 <i>Outras receitas de capital</i>	3,000,000

經濟分類 Classificação económica	收入項目 Designação da receita	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
13-01-00-00	歷年財政年度結餘 Saldos de anos económicos anteriores	3,000,000
14-00-00-00	非從支付中扣減之退回 Reposições não abatidas nos pagamentos	10,000
總收入 Total das receitas		110,000,000

開支預算
Orçamento da despesa

財政年度：2008
Ano económico: 2008

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
	經常開支 Despesas correntes		106,271,000
	01-00-00-00	人員 Pessoal	59,111,000
	01-01-00-00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes	8,025,000
	01-01-01-00	法律通過之編制人員 Pessoal dos quadros aprovados por lei	
	3-02-1	01-01-01-01 薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	106,000
	3-02-1	01-01-01-02 年資獎金 Prémio de antiguidade	
	01-01-02-00	編制以外人員 Pessoal além do quadro	4,856,000
	3-02-1	01-01-02-01 報酬 Remunerações	
	3-02-1	01-01-02-02 年資獎金 Prémio de antiguidade	10,000
	01-01-03-00	各類人員報酬 Remunerações de pessoal diverso	
	3-02-1	01-01-03-01 報酬 Remunerações	32,624,000
	3-02-1	01-01-03-02 年資獎金 Prémio de antiguidade	
	01-01-04-00	編制人員工資 Salários do pessoal dos quadros	119,000
	3-02-1	01-01-04-01 工資 Salários	
	3-02-1	01-01-04-02 年資獎金 Prémio de antiguidade	12,000

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
	01-01-05-00	臨時人員工資	
		Salários do pessoal eventual	
3-02-1	01-01-05-01	工資	1,052,000
		Salários	
3-02-1	01-01-05-02	年資獎金	1,000
		Prémio de antiguidade	
3-02-1	01-01-06-00	重疊薪俸	153,000
		Duplicação de vencimentos	
	01-01-07-00	固定及長期酬勞	
		Gratificações certas e permanentes	
3-02-1	01-01-07-00-02	委員會成員	47,000
		Membros de conselhos	
3-02-1	01-01-07-00-03	職務主管及秘書	878,000
		Chefias funcionais e pessoal de secretariado	
3-02-1	01-01-09-00	聖誕津貼	3,920,000
		Subsídio de Natal	
3-02-1	01-01-10-00	假期津貼	3,843,000
		Subsídio de férias	
	01-02-00-00	附帶報酬	
		Remunerações acessórias	
3-02-1	01-02-01-00	不定或臨時酬勞	65,000
		Gratificações variáveis ou eventuais	
	01-02-03-00	超時工作	
		Horas extraordinárias	
3-02-1	01-02-03-00-01	額外工作	631,000
		Trabalho extraordinário	
3-02-1	01-02-03-00-02	輪班工作	1,000
		Trabalho por turnos	
3-02-1	01-02-04-00	錯算補助	27,000
		Abono para falhas	
3-02-1	01-02-05-00	出席費	1,000
		Senhas de presença	
3-02-1	01-02-06-00	房屋津貼	1,246,000
		Subsídio de residência	
	01-02-10-00	各項補助——現金	
		Abonos diversos — Numerário	
3-02-1	01-02-10-00-06	特別假期之交通費	50,000
		Transportes por motivo de licença especial	
3-02-1	01-02-10-00-99	其他	212,000
		Outros	
	01-03-00-00	實物補助	
		Abonos em espécie	
3-02-1	01-03-01-00	私人電話	15,000
		Telefones individuais	
3-02-1	01-03-03-00	服裝及個人用品——實物	60,000
		Vestuário e artigos pessoais — Espécie	

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
	01-05-00-00	社會福利金	
		Previdência social	
3-02-1	01-05-01-00	家庭津貼	489,000
		Subsídio de família	
3-02-1	01-05-02-00	各項補助——社會福利金	20,000
		Abonos diversos — Previdência social	
	01-06-00-00	負擔補償	
		Compensação de encargos	
	01-06-03-00	交通費——負擔補償	
		Deslocações — Compensação de encargos	
3-02-1	01-06-03-01	啟程津貼	51,000
		Ajudas de custo de embarque	
3-02-1	01-06-03-02	日津貼	484,000
		Ajudas de custo diárias	
3-02-1	01-06-03-03	其他補助——負擔補償	111,000
		Outros abonos — Compensação de encargos	
3-02-1	01-06-04-00	各項補助——負擔補償	1,000
		Abonos diversos — Compensação de encargos	
	02-00-00-00	資產及勞務	38,010,000
		Bens e serviços	
	02-01-00-00	耐用品	
		Bens duradouros	
	02-01-04-00	教育、文化及康樂用品	
		Material de educação, cultura e recreio	
3-02-1	02-01-04-00-01	公共圖書館書刊及物品	553,000
		Livros e material para bibliotecas públicas	
3-02-1	02-01-07-00	辦事處設備	14,000
		Equipamento de secretaria	
3-02-1	02-01-08-00	其他耐用品	14,000
		Outros bens duradouros	
	02-02-00-00	非耐用品	
		Bens não duradouros	
3-02-1	02-02-02-00	燃油及潤滑劑	659,000
		Combustíveis e lubrificantes	
3-02-1	02-02-04-00	辦事處消耗	1,158,000
		Consumos de secretaria	
3-02-1	02-02-05-00	膳食	2,125,000
		Alimentação	
3-02-1	02-02-06-00	服裝	50,000
		Vestuário	
	02-02-07-00	其他非耐用品	
		Outros bens não duradouros	
3-02-1	02-02-07-00-03	清潔及消毒用品	203,000
		Material de limpeza e desinfecção	
3-02-1	02-02-07-00-04	食堂用品	266,000
		Utensílios para cantinas	

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
3-02-1	02-02-07-00-06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	42,000
3-02-1	02-02-07-00-99	其他 Outros	1,508,000
	02-03-00-00	勞務之取得 Aquisição de serviços	
	02-03-01-00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	
3-02-1	02-03-01-00-05	各類資產 Diversos	2,921,000
	02-03-02-00	設施之負擔 Encargos das instalações	
3-02-1	02-03-02-01	電費 Energia eléctrica	5,000,000
	02-03-02-02	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações	
3-02-1	02-03-02-02-01	水及氣體費 Água e gás	240,000
3-02-1	02-03-02-02-02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	2,023,000
3-02-1	02-03-02-02-03	管理費及保安 Condomínio e segurança	1,350,000
	02-03-04-00	資產租賃 Locação de bens	
3-02-1	02-03-04-00-01	不動產 Bens imóveis	2,348,000
3-02-1	02-03-04-00-02	動產 Bens móveis	82,000
	02-03-05-00	交通及通訊 Transportes e comunicações	
3-02-1	02-03-05-02	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	1,007,000
3-02-1	02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	1,424,000
3-02-1	02-03-06-00	招待費 Representação	97,000
	02-03-07-00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	
3-02-1	02-03-07-00-01	廣告費用 Encargos com anúncios	857,000
3-02-1	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	629,000
3-02-1	02-03-07-00-03	在外地市場之活動 Acções em mercados externos	136,000
	02-03-08-00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
3-02-1	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	619,000
3-03-0	02-03-08-00-02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	212,000
3-02-1	02-03-08-00-05	教學 Formação académica	5,531,000
	02-03-09-00	未列明之負擔 Encargos não especificados	
3-02-1	02-03-09-00-01	研討會及會議 Seminários e congressos	78,000
3-02-1	02-03-09-00-02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	6,134,000
3-02-1	02-03-09-00-03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	230,000
3-02-1	02-03-09-00-99	其他 Outros	500,000
	04-00-00-00	經常轉移 Transferências correntes	678,000
	04-02-00-00	私立機構 Instituições particulares	
3-02-2	04-02-00-00-03	給予本地區組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organiz. na RAEM	14,000
	04-03-00-00	私人 Particulares	
3-02-2	04-03-00-00-02	家庭及個人 Famílias e indivíduos	606,000
	04-04-00-00	外地 Exterior	
3-02-2	04-04-00-00-02	給予外地組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organiz. no exterior	58,000
	05-00-00-00	其他經常開支 Outras despesas correntes	8,472,000
	05-02-00-00	保險 Seguros	
3-02-1	05-02-01-00	人員 Pessoal	154,000
3-02-1	05-02-02-00	物料 Material	1,000
3-02-1	05-02-03-00	不動產 Imóveis	70,000
3-02-1	05-02-04-00	車輛 Viaturas	15,000
	05-03-00-00	返還 Restituições	
3-02-1	05-03-00-00-99	其他 Outras	45,000

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
5-02-0 5-02-0 5-02-0 3-02-1 3-02-1 3-02-1 3-02-1 3-02-1	05-04-00-00	雜項 Diversas	1,458,000
	05-04-00-00-01	退休基金會——退休及撫卹制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Apos. e Sobrev. (parte patronal)	
	05-04-00-00-02	退休基金會——公積金制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Previdência (parte patronal)	6,542,000
	05-04-00-00-03	社會保障基金（僱主實體之負擔） F.S.S. (enc. entidade patronal)	96,000
	05-04-00-00-90	備用撥款 Dotação provisional	1,000
	05-04-00-00-91	兌換差額及銀行轉帳 Diferença cambial e transferência bancária	90,000
		資本開支 Despesas de capital	3,729,000
	07-00-00-00	投資 Investimentos	3,729,000
	07-06-00-00	各項建設 Construções diversas	2,030,000
	07-09-00-00	運輸物料 Material de transporte	160,000
	07-10-00-00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	1,539,000
		總開支 Total das despesas	110,000,000

二零零八年一月十七日於澳門——行政管理委員會——主席：黃竹君——委員：李天碩、甄美娟、羅天蘭、陳美霞

Macau, aos 17 de Janeiro de 2008. — O Conselho Administrativo: A Presidente, *Vong Chuk Kwan*. — *Os Vogais, Lei Tin Sek — Ian Mei Kun — Diamantina do Rosário — Chan Mei Ha.*

人員編制
Quadro de pessoal

人員組別 Grupo de pessoal	級別 Nível	官職及職程 Cargos e carreiras	職位數目 Lugares
領導及主管 Direcção e chefia		院長 Presidente	1
		副院長 Vice-presidente	1
		廳長 Chefe de departamento	2
		處長 Chefe de divisão	3
		科長 Chefe de secção	1

人員組別 Grupo de pessoal	級別 Nível	官職及職程 Cargos e carreiras	職位數目 Lugares
助理 Adjuntos		助理 Adjuntos	3
高級技術員 Técnico superior	9	高級技術員 Técnico superior	6
資訊人員 Pessoal de informática	9	高級資訊技術員 Técnico superior de informática	2
	7	資訊督導員 Assistente de informática	2
技術員 Técnico	8	技術員 Técnico	4
專業技術員 Técnico-profissional	7	技術輔導員 Adjunto-técnico	3
	5	攝影師及視聽器材操作員 Fotógrafo e operador de meios audiovisuais	1
	5	助理技術員 Técnico auxiliar	2
行政人員 Administrativo	5	行政文員 Oficiais administrativos	10
工人及助理員 Operário e auxiliar	4	熟練工人 ^{a)} Operários qualificados ^{a)}	30
教師 Pessoal docente		助教 Assistentes	20
		輔導員 Monitores	15
總數 Total			106

^{a)} 熟練工人之職位包括酒店業與維修工作人員之職位。
^{a)} Nos lugares de operários qualificados estão incluídos os trabalhadores de hotelaria e manutenção.

第27/2008號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第6/2006號行政法規第五十三條第二款的規定，作出本批示

社會工作局二零零八年財政年度之本身預算於二零零八年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為\$1,037,276,600.00（澳門幣拾億零叁仟柒佰貳拾柒萬陸仟陸佰元整），該預算為本批示之組成部份。

二零零八年一月二十八日

行政長官 何厚鏞

Despacho do Chefe do Executivo n.º 27/2008

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, o Chefe do Executivo manda:

É posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2008, o orçamento privativo do Instituto de Acção Social, relativo ao ano económico de 2008, sendo as receitas calculadas em \$1 037 276 600,00 (um bilião, trinta e sete milhões, duzentas e setenta e seis mil e seiscentas patacas) e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

28 de Janeiro de 2008.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.